COURSE OF STUDY Patrimonio Digitale. Musei, Archivi, Biblioteche (LM-5 LM-43)

ACADEMIC YEAR 2025-2026

ACADEMIC SUBJECT Francese per l'Informatica umanistica – French language for Digital Humanities (6 CFU)

General information	
Year of the course	II Year
Academic calendar (starting and ending date)	2nd Semester
Credits (CFU/ETCS):	6 ETCS
SSD	FRAN-01/B previously L-LIN/04
Component Code	
Language	Italian and French
Mode of attendance	Attendance is governed by the Academic Regulations of the degree program.

Professor/ Lecturer	
Name and Surname	Teresa Manuela Lussone
E-mail	teresa.lussone@uniba.it
Telephone	+390805714127
Department and address	Dipartimento di Ricerca e Innovazione Umanistica Piazza Umberto I, I (primo piano)
Virtual room	Codice Teams: b9ucpv4
Office Hours (and modalities: e.g., by appointment, on line, etc.)	Wednesday and Thursday from 12:00 to 2:00 p.m.

Work schedule			
Hours			
Total	Lectures	Hands-on (laboratory, workshops, working groups, seminars, field trips)	Out-of-class study hours/ Self-study hours
150	32	28	*90*
CFU/ETCS			

Learning Objectives	Acquire basic knowledge about the digital shift in the French and Francophone context in connection with issues related to Heritage (Museums, Archives, Libraries).
Course prerequisites	It is preferable for the student to have a basic knowledge of the morphosyntactic structures of the French language, as well as its essential vocabulary

Teaching strategie	Lectures, seminars, simulations, group work.
Expected learning outcomes in terms of	
Knowledge and understanding on:	• Knowledge of intermediate-level grammatical and syntactic structures of French; • Expansion of basic vocabulary and knowledge of the terminology specific to the discipline under study (Digital Humanities)
Applying knowledge and understanding on:	• Ability to read and understand general and specialized texts of medium difficulty; • Ability to produce both oral and written texts; • Proper use of printed and digital lexicographic resources and ability to search for relevant content; • Ability to clearly express personal opinions on current issues related to the topics covered, also from a contrastive perspective with respect to the Italian context.
Soft skills	*Making informed judgments and choices* Ability to identify the specific political, social, and economic features of the French context that shape cultural decision-making, and to develop critical reflections and judgments through the reading and analysis of texts focused on these specificities. *Communicating knowledge and understanding* - Ability to use learned grammatical and syntactic structures and vocabulary appropriately in context; - Ability to express one's point of view and formulate opinions on the topics discussed. *Capacities to continue learning* - Ability to further explore the themes presented in class by following suggested research paths, including bibliographic references and specialized websites.
Syllabus	
Content knowledge	The course will be structured around three main topics: • An introduction to the foundational aspects of Digital Humanities and the benefits of this discipline in the service of cultural heritage (libraries, archives, and museums); • A discussion of the policies implemented by French governments—from the inception of the discipline to the present

	day—to promote the integration of digital technologies in the cultural field; • Identification of the digital tools currently in use and critical analysis of these tools in the context of access to library and museum heritage.
Texts and readings	- F. Bidaud, *Grammaire du français pour italophones*, Milano, Utet Università, quarta edizione, 2020. - F. Bidaud, *Exercices de grammaire française pour italophones*, Milano, Utet Libreria, 2016. D. Vink, Humanités Numériques. *La culture face aux nouvelles technologies*, 2ème édition revue et augmentée, Paris, Le Cavalier Bleu Éditions, 2020. Anthology of texts compiled by the instructor.
Notes, additional materials	
Repository	The material prepared by the instructor will be available on the Teams page: a5b0wdz.

Assessment	
Assessment methods	The exam consists of two parts: a written test and an oral exam. The written test is a prerequisite for the oral exam. Both aim to assess the acquisition of the expected content and skills.
Assessment criteria	• *Knowledge and understanding* Ability to understand documents related to the topics covered. • *Applying knowledge and understanding* Familiarity with translating simple texts on topics covered in the course. • *Autonomy of judgment* Development of opinions and critical observations based on the topics presented. • *Communicating knowledge and understanding* Ability to reuse the grammatical and syntactic structures studied in depth, as well as the specialized vocabulary. • *Communication skills* Fluency, lexical accuracy, grammatical correctness, discourse organization, and the ability to interact effectively in complex communicative situations will be assessed. • *Capacities to continue learning*

	Consideration will be given to the ability to acquire and internalize new linguistic and cultural content, to rework it in a personal way, and to transfer it to different contexts. Autonomy in studying and awareness of one's own language learning process will also be evaluated.
Final exam and grading criteria	The final average grade is expressed on a scale of thirty. The exam is considered passed when the grade is equal to or greater than 18. 18–21: The student demonstrates a basic and sometimes patchy knowledge of the content and presents it using language that is not always appropriate. The arguments provided are not always satisfactory. The student's knowledge of French is sufficient. 22–25: The student demonstrates a basic knowledge of the content and presents it using partially appropriate language. The arguments provided are satisfactory, although generic or overly focused on facts. The student is able to correctly translate simple texts. 26–28: The student demonstrates a good knowledge of the content and presents it using appropriate language. The arguments provided are satisfactory. The student is able to translate texts of medium complexity. 28–30: The student demonstrates excellent knowledge of the content and presents it using consistently appropriate language. The arguments are well-founded and consciously developed. The student is able to correctly translate more complex texts. 30 with distinction (cum laude): The distinction is awarded to students who, in addition to the skills described above, also demonstrate a marked ability to make intertextual connections, as well as strong analytical and interpretive skills in relation to one or more texts or phenomena.
Further information	All information related to the course is available on the webpage: https://www.uniba.it/it/docenti/lussone-teresa/attivita-didattica